

中国古代童话鉴赏

只要随手翻检一下古代汗牛充栋的笔记和传奇故事书，就可以发现大批闪光的童话作品，正如在大海滩上有拾不完的五光十色的贝壳一样……

陈蒲清 主编

岳麓书社



中国古代童话鉴赏

陈蒲清 主编

岳麓书社



图书在版编目(CIP)数据

中国古代童话鉴赏/陈蒲清主编. —长沙:岳麓书社,

2007

ISBN 978 - 7 - 80665 - 988 - 5

I. 中... II. 陈... III. 童话—文学欣赏—中国—古代

IV. I207.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 163687 号

中国古代童话鉴赏

主 编:陈蒲清

责任编辑:陆荣斌 喻岳衡

封面设计:刘 峰

内文设计:陆荣斌

岳麓书社出版发行

地址:湖南省长沙市爱民路 47 号

电话:0731—8885616(邮购)

邮编:410006

网址:www.yueluhistory.com

2007 年 11 月第 1 版第 1 次印刷

开本:850 × 1168 1/32

印张:16.875

字数:460 千字

印数:1—5,000

ISBN 978 - 7 - 80665 - 988 - 5/I · 800

定价:28.00 元

承印:湖南广播电视大学印刷厂

如有印装质量问题,请与本社印务部联系

电话:0731—8884129

丰富优美的中国古代童话

(代序)

童话是一种适合儿童心理特点的幻想故事。幻想是一种指向未来的特殊想像,爱好幻想是儿童的天性,而在发展儿童幻想力以哺育儿童健康成长方面,童话具有其他文体所不可替代的独特作用。因为,如果幻想力萎缩,就不可能有健康的心灵和创造力,就会造成一大批平庸而庸俗的人,那将是一个人的悲哀,也是一个社会和民族的悲哀。幻想是未来思想家、文学家、科学家的摇篮。因此,任何一个优秀民族都应该爱护儿童的幻想力,发展其健康的幻想力。那么,童话理所当然地应该受到重视。

有人说中国汉民族是一个早熟的民族,中国古代文化是伦理型的农业文化,因此,中国古代童话不发达,甚至没有童话。中国古代文化的性质和特点,那是一个重大的学术课题,本文姑且不论。但是,说中国古代没有童话或童话不发达,却是违背实际的。中国正统的哲学家和教育家们,的确不重视童话以及其他故事。然而,这只是中国文化的一部分,不能代表中国文化的全部。在我们民族的日常生活中,大人们给小孩讲故事是一种经常的现象,老人们把讲故事叫做讲“古”。无论夏日纳凉或冬日向阳,工间休息或围炉夜坐,小孩都喜欢听大人讲“古”。这些古老的故事中有很多充满奇特幻想,它们便是民间童话。有很多文人小时爱听故事,长大了还是这样,晋代的干宝,唐代的李公佐、段成式,宋代的苏东坡、洪迈,明代的瞿佑、冯梦龙,清代的蒲松龄、沈起凤等,都是一批保持童心的人物,他们把自己听到的故事记录下来,其中就有不少优秀童话。

我们只要随手翻检一下古代汗牛充栋的笔记和传奇故事书,就可以发现大批闪光的童话作品,正如在大海滩上有拾不完的五光十色的贝壳一样。那么,我们就将改变中国古代没有童话的偏见,而不得不承认中国古代童话历史悠久、类型繁多、手法齐备,有些作品在世界上占有领先地位。如:在先秦著作《列子》(这本书有后人掺杂伪托的东西,但基本上是先秦著作)中,已出现了“大人国和小人国型”故事,近似现代机器人幻想的“巧匠型”故事;魏晋南北朝时期已有成熟的“毛衣女型”故事和“田螺姑娘型”故事;唐代的童话创作达到了很高的艺术水平,《酉阳杂俎》中的“叶限”是世界著名童话《灰姑娘》的最早纪录,比法国贝洛《鹅妈妈的故事》和德国《格林童话》中的同一故事早了八九百年;同书中的“龟兹国王降毒龙”是一篇征服毒龙的童话,则是欧洲盛传的尼伯龙故事的渊源^①;清代蒲松龄的《聊斋志异》是以童话故事为主的,它比世界上任何一本童话故事都毫不逊色,蒲松龄是应该与贝洛、格林、王尔德、安徒生等并列前茅的世界优秀童话大师。此外,“童话”这个术语恐怕也是中国人最早提出的。孙毓修先生在宣统元年(1909年)开始编撰《童话》丛书,最先使用了这个概念。他取名时,大概受到了传统“话本”、“诗话”、“词话”的启发。外语中还很难找到一个相应的词。如:英语的 fable、fairy tale、fantasy tale 都不完全相当“童话”。fable 包括神话、童话和寓言;fairy tale 包括神话和童话,fairy 是一个小精灵;fantasy tale 是幻想故事。欧洲的很多童话故事都直接称为“故事”。

“童话”这个词标明了这种文体的独特阅读对象是儿童(其他文体都不专以儿童为对象),也标明了这种文体的内容特点,即必须适合儿童心理。童话爱好幻想,其中的人、事、物、境都具有幻想性;童话中万物有灵,万物都具有人的特点(能说话、有感情);童

^① 参阅杨宪益《酉阳杂俎里的英雄故事》。

话中好人总会取得胜利,美好的愿望总会实现;童话中的爱憎都是单纯的,纯洁的;童话爱好夸张与变形,形变而神似,等等。这都符合小读者的心理,而且童话喜欢以少男少女作为故事的主角,更使小读者感到亲切。我们就根据这些特点,给中国古代童话的发展画出一个大体轮廓吧。个人以为,中国古代童话大体应分五个时期。

一、酝酿期:先秦两汉是中国古代童话的酝酿期。这个时期,寓言和童话刚从神话中诞生,三者并无明确分界,正如欧洲 fable 一词所包涵的那样。但是,童话毕竟萌芽了。《山海经》中的“精卫填海”便写了一个小主人公与大海斗争的故事;《列子》中的“龙伯国”是世界上最巨大的大人国,《庄子》中的“触蛮之争”则是最微小的小人国;《列子》中的“偃师造人”、“扁鹊换心”则是有名的“巧匠型”故事。西汉人刘向编的《说苑》、《新序》、《列女传》有好几百个故事,很可能是供儿童阅读而编写的,虽然其中童话不多。

二、成型期:六朝是中国古代童话的成型期。所谓成型,是指童话故事已经独立了,并出现了一些著名的童话类型。如《玄中记》中的“毛衣女”,《搜神记》中的“董永”、“河伯婿”、“三王墓”、“斑狐书生”、“李寄斩蛇”,《搜神后记》中的“白水素女”(田螺姑娘),《幽明录》中的“天台仙女”,《世说新语》中的“周处自新”,《述异记》中的“牛郎织女”等,都是优美童话。这时,外国童话传入中国,中国的童话也在后来影响外国。如《续齐谐记》中的“阳羨书生”,显然受到印度故事“梵志吐壶”的影响;而《高僧传》中的“虚空细缕”,则是安徒生的著名童话《皇帝的新衣》的滥觞。汉末六朝时期,印度故事的传入对中国童话的成型起了促进作用。

三、繁盛期:唐代是中国古代童话创作的繁盛期。这个时期,不仅创作的童话数量多,而且艺术上走向自觉和成熟,达到了很高的水平。如:“白猿传”、“南柯太守”、“柳毅传”、“弃家救友”、“聂隐娘”、“孙恪”、“裴航”、“郭元振”、“齐饶州”、“李靖”以及敦煌

民间故事《韩朋赋》、《燕子赋》、《田昆仑》等,都富有昂扬自信的时代精神和浪漫的生活情趣。这个时期,中国产生了不少对后世和世界有巨大影响的童话著作。如:上文已经提到的《酉阳杂俎》中的“叶限”、“龟兹国王”(降伏毒龙);还有“旁缶”,是两兄弟型故事中最早的范例;《神笔廉广》则是现代著名童话“神笔马良”的雏形;“杜子春护炉”、“冥府救妻”、“鱼服记”等也为后世广泛传诵。同时,外国童话的影响也随着经济、文化的交流而加深了。如:“新罗长人”、“板桥三娘子”、“龙女招亲”,受到了古希腊、罗马、阿拉伯和印度故事的影响。唐代比较开放的文化政策与其他文艺(特别是传奇)的繁荣成熟,是唐代童话繁荣的有利因素。

四、中衰期:宋朝至明中叶是中国古代童话的中衰期。这个时期所产生的童话,无论数量和质量都下降了。洪迈《夷坚志》是宋代神怪故事中的唯一巨制,原书四百二十卷,有故事五六千则,今本仍有二百零六卷二千七百则;然而描写简陋,不能驰骋想像。只有《青琐高议》中的“乌衣国”等故事仍然保持着唐人气象,这类故事已经寥若晨星了。原因何在呢?这是由于宋以后正统理学禁锢人心,高扬封建伦理,对幻想性作品采取压制态度;元代的高压政策,明初的极端专制主义,都扼杀了童话创作的勃勃生机。当然,我们也要感谢这个时期的统治者,他们组织编写的类书(如北宋时代编的《太平广记》)为我们保存了丰富的古童话资料,使它们没有失传。《七修类稿》说:宋朝自开国至仁宗时期,“太平盛久,国家闲暇,日欲进一奇怪之事以娱之”。这大概是编写故事类书的重要背景。

五、复兴期:明中叶至清代是中国古代童话的复兴期。元末动乱与明代刚刚建立时期,由于思想控制一度放松,文网较疏,文艺领域曾短暂繁荣。《三国演义》、《水浒》产生的同时,寓言故事集《郁离子》、《燕书》,传奇故事集《剪灯新话》、《剪灯余话》及《娇红传》等也相继问世。但这只是昙花一现。明太祖、成祖的黑暗专

制使中国社会封闭倒退,童话创作更难逃厄运。明中叶的“土木之变”(1449年)暴露明王朝的腐败无能,给明王朝敲响了警钟,却给思想界和文学界带来了新的机遇。后来王学左派人物李卓吾提出“童心说”,公安派提出“抒写性灵”的主张,都有利于童话的创作。明代优秀童话《中山狼传》、《辽阳海神传》等都是“土木之变”以后问世的。清代的《聊斋志异》是我国古代童话集大成的著作。全书五百篇故事大都是幻想性很强的故事,它能把人带进一个能够消除人间不平、社会灾难和生离死别痛苦的美妙童话境界。此外,《虞初新志》、《谐铎》、《萤窗异草》、《夜雨秋灯录》、《淞滨琐话》等书中也有一些优美童话。明清不仅文言童话复兴,白话文写的著作中也有很多童话,如短篇白话小说《白娘子永镇雷峰塔》、《灌园叟晚逢仙女》都是很优美的童话,《西游记》、《封神演义》、《镜花缘》等长篇白话小说中的某些章节也具有鲜明的童话色彩,如:“悟空出世”、“大闹天宫”、“三打白骨精”、“三调芭蕉扇”、“哪吒闹海”、“百花仙子”、“女儿国”等等。

中国古代童话取得了可观的思想成就与艺术成就。在思想上,为民除害、反抗强暴、追求正义和自由的主题很突出。如:《夸父逐日》、《李冰斗江神》、《李寄斩蛇》、《周处自新》、《龙女招亲》、《城隍斗河神》、《降伏毒龙》、《陈鸾凤斗雷》都贯串着一个为民除害的主题,表现了中华民族征服自然灾害的宏伟气魄;“三王墓”、“神笔廉广”、“冥府救妻”、“吴堪与螺女”、“韩朋赋”、“太虚司法传”等则表现了人民消灭强暴的强烈愿望。中国歌颂爱情的五大民间传说“牛郎织女”、“董永”、“梁山伯与祝英台”、“白娘子”、“孟姜女”,实际上都是民间童话,它们从不同的角度表现了中国人民的气质和愿望。这五大传说,也早就被古人记载了下来。本书选了其中三篇。在艺术上,中国古代童话类型完备,手法多样,具有丰富奇特的想像力。仅以描写动物幻想国度为例,就有龙宫、蚂蚁国、虾国(长须国)、燕子国(乌衣国)、罗刹国、螭蛄郡、鹦鹉国

(翠衣国)等等。可惜的是,这一宗文化遗产并未得到充分的系统的整理,因此才产生了所谓中国古代没有童话的误解。所以我们不辞浅陋,编注了这本小书。

要编选中国古代童话,必须要有一个明确的范畴。我们是从文体、时代和民族三个方面进行考虑的。从文体看,最易跟童话混淆难分的文体就是神话、民间故事、寓言和小说。区分的关键在于一个“童”字。神话是古人(主要是原始人类)解释自然和社会现象的故事,其特点是幻想性和“万物有灵”观念,并具有初民的粗犷气息。儿童心理有和初民相似的地方,即爱好幻想,以人的特性去理解世界万物。所以,神话与童话没有绝对界线,那可供儿童阅读的上古神话,有些可作原始童话看待。我们选了“精卫填海”、“夸父逐日”等篇。民间故事是一个广泛的概念,其中适合儿童特点的幻想故事便是童话,如“牛郎织女”与“白水素女”(这是公认的童话)有什么本质差异呢?寓言和童话都是从神话演变出来的,然而寓言是一种理性思考的产物,作者另有寄托(寓意),即用故事去讽刺另一种现象,去阐明另一番道理;寓言又不专以儿童为阅读对象。但是童话和寓言也往往交叉,那些情节丰富曲折的幻想性很强的寓言,就可以作为童话看待。本书入选的“偃师造人”、“南柯太守”、“中山狼传”等就是这样。至于小说,也是一个包罗很广的不断发展的文体概念。古代那些幻想性很强的故事,又适合儿童接受特点的,与其说是小说,不如说是童话,如“柳毅传书”、“罗刹海市”一类作品。我们还审慎地选了像“聂隐娘”这种武侠故事,它是被称为“成人童话”的。从时代和民族看,如果综合我国五十六个民族的古今童话,把书面记载和口头流传的都搜集起来,可以说浩如烟海,汗牛充栋。因本书性质和资料所限,我们只能选编古代汉语典籍所记载的本国童话,而且可能是挂一漏万的。汉译佛典中的童话,在我国即使已家喻户晓,也一律不收;但在佛经影响下的童话创作,如“阳羨书生”、“杜子春”之类的

作品,我们则选编了。

1993年,我组织马云辉等20人,共同选编注译了自先秦至清代的62种著作中的120篇童话。取名《历代童话精华》。每篇都写了简评,力求介绍其特色,并适当与外国同类型故事作些比较,或扼要讲讲某类故事的古今发展线索,以使读者融会贯通。我们还介绍原作的简况,是为了使读者更清晰地了解我国古代童话的发展历史。这便是我们的选材标准和体例。我们整理这笔宝贵遗产,是想奉献给青少年和家长、教师以及从事童话创作和研究的朋友们,为加强青少年教育与振兴民族文化服务,也想改变一下讲童话时言必称西欧的状况。编选时,我们参考了张锡昌等《中国古代童话故事》、洪汛涛《童话学》等书。

这本书曾经被台湾出版界两次用繁体出版,一次是1994年骆驼出版社以《中国本土童话鉴赏》的名称出版,一次是2004年三言出版社以《中国经典童话》的名称出版。现在,由主编对全书进行了一次认真的修订删改,重新排印出版,以给读者提供一个更好的版本。

陈蒲清

2006年圣诞节

目 录

山海经

- 精卫填海 (1)
夸父逐日 (2)

列子

- 大人国和小人国 (4)
偃师造人 (6)

庄子

- 鲲鹏变化 (9)

风俗通

- 李冰斗江神 (11)

列异传

- 宗定伯卖鬼 (13)

博物志

- 君山美酒 (15)

玄中记

- 姑获鸟与毛衣女 (16)

搜神记

董永与织女	(18)
河伯招婿	(20)
三王墓	(22)
神犬盘瓠	(25)
食言变蚕	(27)
文榆复活	(29)
紫玉与韩重	(31)
斑狐书生	(34)
李寄斩蛇	(38)

搜神后记

仙馆玉浆	(41)
白水素女	(42)
义狗救主	(44)

世说新语

周处除三害	(46)
-------------	------

幽明录

天台仙女	(48)
新死鬼	(50)

述异记

牛郎织女	(53)
------------	------

齐谐记

蚁王报恩	(54)
------------	------

续齐谐记

- 阳羨书生 (56)

高僧传

- 虚空细缕 (59)

白猿传

- 白猿抢妻 (61)

大唐西域记

- 龙女招亲 (69)

广异记

- 大蟹与大蛇 (72)

- 张鱼舟和老虎 (74)

- 城隍斗河神 (76)

李朝威传奇

- 柳毅传书 (78)

沈既济传奇

- 黄粱一梦 (100)

李公佐传奇

- 水怪无支祁 (108)

- 南柯太守 (111)

灵怪集

- 钮婆戏主 (130)

纪闻

- 弃家救友 (133)
新罗长人 (143)

玄怪录

- 杜子春护炉 (145)
乌将军娶妇 (154)
冥府救妻 (161)
叶天师救龙 (174)

续玄怪录

- 鱼服记 (179)
李靖行雨 (185)

酉阳杂俎

- 一行捉北斗 (192)
龟兹国王降毒龙 (194)
长须国 (196)
旁龟兄弟 (199)
叶限姑娘 (202)
崔玄微护花 (206)
鲁般奇工 (210)

宣室志

- 赵生与人参精 (212)

三只妖狐	(214)
------------	-------

传奇

聂隐娘	(218)
孙恪与猿妻	(225)
陈鸾凤斗雷	(233)
裴航遇仙	(237)

河东记

板桥三娘子	(246)
-------------	-------

博异志

天使与夜叉	(251)
-------------	-------

原化记

吴堪与螺女	(254)
-------------	-------

闻奇录

画中真真	(258)
------------	-------

大唐奇事

神笔廉广	(260)
------------	-------

敦煌变文

韩朋与贞夫	(263)
-------------	-------

青琐高议

异鱼报恩	(273)
------------	-------

仁鹿护群	(276)
乌衣国	(279)

可书

天宝山三道人	(288)
--------------	-------

夷坚志

为义不终	(289)
蓝姐御盗	(293)
猩猩八郎	(295)

摭青杂说

茶肆高风	(298)
------------	-------

止斋文集

群神争强	(302)
------------	-------

剪灯新话

倔强书生	(305)
------------	-------

东田文集

中山狼	(312)
-----------	-------

辽阳海神传

辽阳海神女	(326)
-------------	-------

艾子后语

健忘病	(344)
-----------	-------

古今谭概

- 神仙井 (346)

留溪外传

- 毛女传 (347)

虞初新志

- 义虎与樵夫 (350)
- 义牛传 (354)
- 看花奇遇 (356)

广虞初新志

- 老虎外婆 (368)

觚觚

- 海天行 (372)

聊斋志异

- 劳山道士 (380)
- 陆判 (384)
- 阿宝 (394)
- 翩翩 (402)
- 罗刹海市 (408)
- 促织 (423)
- 阿纤 (431)
- 黄英 (439)
- 晚霞 (449)